

LEI N° 16/2008
Loron 24 fulan Dezembru
ALTERASAUN BA DALA ULUK LEI
SERVISU MILITÁR

Lei ida ne'e buka atu introdús previzaun servisu militar ne'ebé atu hala'o mós tuir rejime voluntariadu, ne'ebé sei adekuaudu mós ba realidade rai nian.

Tanba iha nesiedade ba Forsa Armada Timor-Leste nian (FALINTIL-FDTL) atu tinan-tinan hala'o inkorporasaun ida ka rua, número sidadaun ho idade atu inkorpora aas liu hodi bele hala'o inkorporasaun ne'ebé bazeia ba rejime servisu militar obrigatóriu, ho atensaun ba difikuldade ne'ebé iha atu halo prosesu klasifikasaun no selesaun nian ba joven lubuk ida, ho kustu operasionál ne'ebé aas no tanba laiha nesiedade atu obriga joven sira atu halo servisu militar tanba iha joven barak ne'ebé prontos atu hala'o no sira rasik buka atu tama.

Nune'e Parlamentu Nasionál Dekreta tuir Artigu 92 no aliña o) iha Artigu n. 2 Artigu 95 Konstituisaun Repúblika nian, hodi sai nu'udar lei buat ne'ebé hakerek tuir mai:

Artigu 1
Alterasaun ba Lei n. 3/2007, 28 FEVEREIRU

Artigu 5 no 34 sei hakerek hanesan tuir mai:

Artigu 5
[...]

1. [...]
2. [...]
- a) [...]
- b) [...]
- c) [...]
- d) [...]
- e) Servisu efektivu tuir rejime voluntariadu
3. [...]
4. [...]
5. [...]
6. [...]
7. Servisu efektivu tuir rejime voluntariadu, dehan katak sidadaun tama ho livre vontade ba Forsa Armada ho intensaun atu hala'o servisu militar.
8. [n° 7 uluk nian]
9. [n° 8 uluk nian]

Artigu 34
[...]

1. Prosedimentu hotu-hotu ne'ebé preve iha lei agora daudaun nian

kona-ba servisu militar aplika mós ba rejime voluntariadu, ho adaptasaun ne'ebé nesésáriu, kona-ba Regulamentasaun Governu nian

2. [Artigu uluk nafatin]

Artigu 2
Repúblikasaun (públika fila fali)

Públika fila fali nu'udar aneksu ne'ebé halo parte lei agora daudaun nian, Lei n. 3/2007

Artigu 3
Tama iha Vigór
Lei ida ne'e tama iha vigór loron ida hafoin públika

ANEKSU
Lei n. 3/2007, 28 FEVEREIRU
Lei Servisu Militar

Defeza no garantia soberania rai nian sai nu'udar objetivu prinsipál Estadu Timor nian, no halo parte ba Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste nian.

Servisu Militar meus defeza ida atu defende Patria no inklui mós valór hirak ne'ebé fõ orientasaun ba Nasaun no Sidadaun Timoroan.

Sidadaun hotu-hotu ho tinan husi 18 to 30 deve halo kontribuisaun atu defende independénsia, soberania no integridade territóriu rai nian, liuhusi instituisaun sira defeza no seguransa nian.

Tuir karakter universal resenseamentu Militar, diploma ida ne'e preve Norma ida hodi taka dalan ba servisu iha instituisaun sira Estadu nian ka iha órgaun públiku karik sidadaun ida la kumpre nia obligasaun atu halo servisu Militar. Sidadaun hirak ne'ebé kumpre ho sira nia dever, labele hetan prejudika ba sira nia benefisiu sosiál ka ba servisu.

Tuir buat ne'ebé hakerek iha aliña o) número 2 iha Artigu 95 Konstituisaun Repúblika nian, Parlamentu Nasionál Dekreta testu tuir mai nu'udar lei:

KAPÍTULU 1
Prinsípiu Jerál
Artigu 1

Konseitu no Objetivu Servisu Militar nian

1. Sidadaun Timoroan hotu-hotu iha dever atu hola parte atu defende independénsia, soberania no integridade territóriu nian.

2. Servisu Militár halo parte ba kontribuisaun defeza patria nian, iha área Militár ne'ebé sidadaun sira sei hala'o tuir lei.
3. Servisu Militár sai nu'udar instrumentu ne'ebé promove unidade nasional no dezentolve konxiénsia patriótika, maibe serve mós hodi fó valór síviku, kulturál, fízika no profisionál ba sidadaun hirak ne'ebé kumpre

Artigu 2 Servisu Militár

Servisu Militár iha karater universal iha faze resenseamentu nian no Timoroan hotu-hotu ho tinan husi 18 to'o 30, bele simu orden atu halo servisu Militár no kumpre hodi halo servisu Militár no kumpre ho obrigasaun militar.

Artigu 3 Situasaun Servisu Militár

Servisu Militár inklui situasaun hirak tuir mai:

- a) Rezerva Rekrutamentu nian
- b) Servisu efektivu
- c) Rezerva de disponibilidade
- d) Rezerva Territoriál

Artigu 4 Rezerva Rekrutamentu nian

Rezerva rekrutamentu nian inklui sidadaun hirak ne'ebé sei iha obrigasaun militar, husi resenseamentu militar to'o inkorporasaun ka alistamentu iha rezerva territorial.

Artigu 5 Servisu Efektivu

1. Servisu efektivu refere ba situasaun ne'ebé sidadaun hala'o daudaun servisu iha Forsa Armada nia laran.
2. Servisu efektivu inklui:
 - a) Servisu efektivu normal
 - b) Servisu efektivu iha Kuadru permanente
 - c) Servisu efektivu tuir rejime kontratu nian
 - d) Servisu efektivu ne'ebé halo tanba simu konvokasaun ka hetan mobilizasaun
3. Servisu efektivu normal envolve servisu iha Forsa Armada husi sidadaun resenseadu ne'ebé bele bolu atu kumpre ho obrigasaun militar, hahu ho aktu inkorporasaun no

remata bainhira hakat ba situasaun diponibilidade.

4. Sidadaun hirak ne'ebé tama ba karreira militar, no sai nu'udar funsionáriu permanente iha Forsa Armada maka hala'o servisu iha Kuadru permanente.
5. Servisu efektivu iha rejime kontratu nian, sidadaun hirak ne'ebé hala'o servisu ho kontratu maka hala'o, ne'e sei tau iha lejislasaun espesial, hodi realiza neseseidade sira Forsa Armada nian ka hetan rekrutamentu ba Kuadru permanente, tuir número fixu ne'ebé iha.
6. Servisu efektivu ne'ebé tuir konvokasaun ka mobilizasaun hala'o tuir Artigu 26 no 27 iha Lei ne'ebé iha.
7. Servisu efektivu tuir rejime voluntariadu envolve tama ho livre vontade ba Forsa Armada, ho intensaun atu hala'o servisu militar.
8. Estatutu militar sira nian iha situasaun oin-oin servisu efektivu nian defini iha lei espesial
9. Ministru Defeza maka tinan-tinan iha kompeténsia atu halo determinasaun kona-ba número pesoál ne'ebé maka atu simu tuir rejime kontratu, depende ba neseseidade ne'ebé Forsa Armada apresenta.

Artigu 6 Rezerva disponibilidade

1. Sidadaun hirak ne'ebé uluk hala'o servisu efektivu, maka iha rezerva disponibilidade nian, no ne'e hahu husi loron ne'ebé sira remata servisu nu'udar efektivu, to'o bainhira sira halo tinan 30.
2. Disponibilidade refere ba períodu bainhira remata termu servisu efektivu, hodi nune'e loke dalan hodi bele aumenta número efektivu nian iha Forsa Armada, liuhusi konvokasaun ka mobilizasaun to'o iha número ne'ebé adekuaudu.

Artigu 7 Rezerva Territoriál

Sidadaun hirak ne'ebé la kumpre servisu efektivu, maka iha rezerva territorial, no nune'e sei bele bolu atu kumpre obrigasaun militar.

KAPÍTULU II Rekrutamentu Militár

Seksaun I
Dispozisaun Jerál
Artigu 8

Definisaun no operasaun Rekrutamentu Militár nian

1. Rekrutamentu militár maka konjuntu operasaun ne'ebé nesesáriu hodi hetan rekursu umanu hodi tama ba Forsa Armada.
2. Rekrutamentu inklui operasaun hirak tuir mai:
 - a) Resenseamentu Militár
 - b) Klasifikasaun no selesaun
 - c) Distribuisaun no Alistamentu

Artigu 9

Definisaun ba númeru ne'ebé atu rekruta

Tuir proposta husi Ministru Defeza, Konsellu Ministru maka iha kompeténsia atu:

- a) Tinan-tinan foti desizaun kona-ba númeru pesoál ne'ebé atu simu hodi tama iha Forsa Armada
- b) Orienta, aprova no koordena asuntu jerál ne'ebé iha relasaun ho rekrutamentu militár.

Seksaun II
Rekrutamentu

Artigu 10
Resenseamentu Militár

- 1) Resenseamentu militár maka operasaun rekrutamentu ne'ebé tinan-tinan hala'o hodi hetan informasaun kona-ba sidadaun hotu-hotu ne'ebé iha ona idade ne'ebé tenke kumpre obrigasaun militár.
- 2) Obrigasaun sidadaun sira nian dehan katak sidadaun sira rasik, ka sira nia representante legal, tenke apresenta an hodi tuir resenseamentu militár iha tinan ne'ebé sira kompleta tinan 18.
- 3) Tenke halo publisidade liuhusi meius komunikasaun sosiál kona-ba obrigasaun atu tuir inskrisaun iha resenseamentu militár, no publisidade ne'e tenke hala'o no hetan divulgasaun boot liu iha órgaun hirak tuir mai:
 - a) Órgaun kompetente sira iha Ministériu Defeza
 - b) Administrasaun Distritál
 - c) Embaixada no Konsuladu sira Timor-Leste nian.

Artigu 11

Fatin Resenseamentu Militár

Sidadaun sira rasik, ka sira nia representante legal, apresenta an ba iha resenseamentu militár iha fatin hirak tuir mai:

- a) Iha sede Administrasaun Distrital nian;
- b) Delegasaun territorial Ministériu Defeza nian, se karik iha;
- c) Misaun consular iha área ne'ebé hela, ba sidadaun hirak ne'ebé hela iha estranjeiru.

Artigu 12

Informasaun ne'ebé tenke simu bainhira apresenta an ba resenseamentu

Bainhira apresenta an hodi halo resenseamentu, sidadaun tenke simu informasaun kona-ba objetivu sira servisu militár nian no dever ne'ebé nia sei iha.

Artigu 13

La apresenta an ba resenseamentu militár

Sidadaun ne'ebé la apresenta an ba resenseamentu militár iha tempu no fatin ne'ebé hatudu iha leten, tenke apresenta an hodi regulariza situasaun militár, iha órgaun resenseamentu ne'ebé kompetente ka iha postu konsulár tuir nia rezidénsia iha rai laran ka iha estranjeiru, sei konsidera nia nu'udar *faltoso* ba resenseamentu militár, sidadaun ne'ebé la justifika nia falta iha loran 30 nia laran hafoin prazu resenseamentu nian.

Artigu 14

Klasifikasaun no Selesaun

- 1) Iha minimu loran 45 molok atu hala'o selesaun, sidadaun hotu-hotu ne'ebé resenseadu simu konvokasaun hodi tuir ezame ba klasifikasaun no selesaun ba avaliasaun fizika no psikotékника (mental).
- 2) Objetivu ezame klasifikasaun no selesaun nian maka:
 - a. Hodi determina nivel kapasidade psikofiziku (oinsá estimulasaun fizika afeta kapasidade mental) sidadaun nian atu hala'o servisu militár, no tuir rezultadu, sei simu klasifikasaun hanesan tuir mai:
 - i. Aptu (iha kapasidade)
 - ii. Inaptu (laiha kapasidade)
 - iii. Aguarda (hein klasifikasaun (hein klasifikasaun)

- b. Tau sidadaun hirak ne'ebé konsidera nu'udar aptu iha grupu ka klase especialidade tuir kapasidade fizika, psikuika (mental), téknika, profisionál no seluk, ho hanoin kona-ba oinsá atu fahe sira ba iha komponente oin-oin, diviza, especialidade ka klase Forsa Armada nian.
3. Sidadaun hirak ne'ebé konsidera katak iha kapasidade bele fornese elementu kona-ba sira nia preferénsia ba komponente, especialidade no ba área jeográfika atu kumpre servisu militar, ne'ebé sempre hetan konsiderasaun bainhira sei la fô prejuizu ba nesiedade sira Forsa Armada nian.
4. Klasifikasaun ne'ebé refere iha aliña a) no b) 2 Artigu ida ne'e nian bele reforsa rekursu tuir kondisaun ne'ebé estabese iha regulamentu própriu
5. Bainhira remata ezame klasifikasaun no selesaun nian, sidadaun hirak ne'ebé konsidera nu'udar aptu sei proklama nu'udar rekruta
6. Hodi bele halo tuir buat ne'ebé hakerek iha aliña a) no b) iha n° 2 Artigu ida ne'e nian, órgaun públiku no privadu sira tenke husik sidadaun hirak ne'ebé servisu ba sira

Artigu 15

La apresenta an ba ezame klasifikasaun no selesaun nian

Sidadaun ne'ebé la apresenta an ba ezame klasifikasaun no selesaun ne'ebé hetan konvokasaun no la justifika nia falta iha prazu lora 30 nia lara, ka rekuza atu tuir ezame balun, konsidera nu'udar obrigadu atu halo servisu militar, no atu kumpre ho servisu efektivu normal, karik konsidera katak nia iha kapasidade

Artigu 16

Distribuisaun

Distribuisaun envolve fahe rekruta sira tuir kuantidade no kualidade ba komponente sira Forsa Armada nian, tuir nesiedade Forsa nian, no bainhira bele tenke hanoin beibeik ba saida maka hakerek iha N° 3 iha Artigu 14.

Artigu 17

Alistamentu

1. Alistamentu refere ba oinsá fahe sidadaun sira ba komponente ida-idak

Forsa Armada nian ka ba rezerva territorial.

2. Kritériu hirak ne'ebé uza hodi determina sidadaun hirak ne'ebé maka atu integra iha rezerva territorial sai nu'udar objetu ba regulamentu própriu.

Artigu 18

Adiantamentu/Progresu Obrigasaun Militar nian

Iha motivu hodi adianta tuir ezame klasifikasaun no selesaun:

- a) Tuir kursu iha estabesimentu ensinu superior ka ekivalente, iha rai lara ka iha estranjeiru, ho limite másimu adiantamentu nian lora 31 fulan Dezembru iha tinan ne'ebé sidadaun kompleta tinan 28;
- b) Iha rezidénsia legal permanente no kontínuu iha estranjeiru hodi uluk kedaş molok sidadaun kompleta tinan 18
- c) Ho kualidade ne'ebé estatutu legal determina

Artigu 19

Dispensa no Izensaun Obrigasaun Militar

Bele husu dispensa atu kumpre ho servisu militar, bainhira alista direktamente iha rezerva territorial:

- a) Oan ka maun-alin husi sidadaun ne'ebé mate nu'udar konsekuénsia bainhira kumpre obligasaun militar nian
- b) Oan mesak ne'ebé haree inan ka aman ne'ebé iha defisiénsia fizika ka mental
- c) Sidadaun ne'ebé hamutuk ho nia kabem, haree nia inan, aman, oan, maun alin ka sobriñu ne'ebé seidauk halo tinan 18
- d) Sidadaun ne'ebé iha moras kleur tiha ona no iha prova husi autoridade pública ne'ebé kompetente.

Artigu 20

Eskluzaun Temporáriu

Iha motivu hodi hetan eskluzaun temporáriu ba servisu militar bainhira, kumpre hela pena prizaun ka medida seluk seguransa nian ne'ebé, la permite atu marka prezensa iha fileira militar.

KAPITULU III

Servisu efektivu iha Forsa Armada

Artigu 21

Servisu Efektivu normal

Servisu efektivu normal maka:

- a) Inkorporasaun;
- b) Preparasaun jerál militár nian;
- c) Tempu iha fileira

Artigu 22

Inkorporasaun

1. Inkorporasaun inklui aprezentasaun sidadaun sira ne'ebé rekruta, iha unidade estabesimentu militár komponente Forsa Armada nian iha ne'ebé sira alista.
2. Bain-bain inkorporasaun sei hala'o iha tinan ne'ebé sidadaun kompleta tinan 20
3. Sidadaun ne'ebé la prezenta an ba iha estabesimentu militár komponente Forsa Armada nian ne'ebé konvoka nia no la fó Justifikasaun ba nia falta iha prazu loron 30 nia laran, sei konsidera nu'udar refraktáriu. (Rebelde)

Artigu 23

Preparasaun jerál militár

1. Preparasaun jerál militár nian inklui formasaun bazika ba hirak ne'ebé inkorpora tiha ona, ne'ebé adekua ba komponente ida-idak Forsa Armada nian no remata ho juramentu ba bandeira
2. Juramentu ba bandeira asaun formal ida ho parade tropa nian ne'ebé sempre halo iha bandeira nia oin.

Artigu 24

Tempu iha Fileira

Tempu iha fileira hahu ho inkorporasaun no inklui preparasaun jerál militár nian no preparasaun komplementár, bainhira tenke hala'o, no servisu ne'ebé hala'o iha unidade ka estabesimentu militár.

Artigu 25

Durasaun Servisu efektivu nian

1. Servisu efektivu normal hala'o durante fulan 18, no hahu bainhira halo inkorporasaun, maibe la

prejudika buat ne'ebé hakerek iha N^o 2 no 4 Artigu ida ne'e nian

2. Bele antisipa liuhusi kondisaun ne'ebé tenke estabese iha regulamentu, pasajen tama ba situasaun disponibilidade klase nian, kategoria ka especialidade bainhira iha barak liu iha fileira
3. Bainhira rejime konjuntu ne'ebé hala'o servisu efektivu ne'ebé refere iha número anterior la asegura nesidade sira servisu militár nian, Konsellu Ministru liuhusi proposta Ministru Defeza nian bele iha sirkunstánsia ne'ebé la normal, halo determinasaun atu hanaruk liu tempu servisu normal tuir N^o 1 Artigu ida ne'e nian ba másimu fulan 12.
4. Hodi bele tuir buat ne'ebé hakerek iha número anterior, kritériu determinasaun sidadaun sira nian hodi hela iha fileira liu tempu ne'ebé preve tiha ona iha N^o 1 Artigu ida ne'e nian, la inklui tuir orden prioridade nian sira ne'ebé :
 - a) Kaben nain
 - b) Iha responsabilidade ba responsabilidade sira família nian
5. Karik iha nesidade atu hili husi grupu ne'ebé refere iha aliña a) no b) husi número anterior, uza kritériu idade ka tinan nian, no fó preferénsia ba hirak ne'ebé tinan boot liu.

Artigu 26

Servisu efektivu tanba simu konvokasaun

1. Sidadaun hirak ne'ebé iha situasaun disponibilidade nian bele hetan konvokasaun hodi hala'o servisu efektivu iha situasaun hirak tuir mai:
 - a) Hodi tuir formasaun fila fali kona-ba treinu, ezersisiu no manobra militár nian
 - b) Hodi enfrenta situasaun perigu funu ka agresaun nian ne'ebé bele akontese ka ne'ebé forsa estranjeiru hala'o, no bainhira seidak hasai Dekretu kona-ba mobilizasaun jerál militár nian
2. Sidadaun hirak ne'ebé hala'o servisu ne'ebé legalmente konsidera katak importante tebes ba funsionamentu servisu públiku ne'ebé esensiál ba atividade privadu ne'ebé tenke hala'o hodi país bele moris,

3. bele simu dispensaun ba servisu efektivu, maski la tuir kazu sira ne'ebé refere iha diploma rasik.

Bainhira sira hala'o servisu tuir aliña a) iha N^o 1 Artigu ida ne'e nian. Sidadaun sira rai nafatin sira nia direitu husi sira nia postu servisu nian ba vensimentu no ferias.

Artigu 27

Servisu efektivu tanba hetan mobilizasaun militar

1. Sidadaun hirak ne'ebé iha situasaun disponibilidade nian bele hetan mobilizasaun hodi hala'o servisu efektivu iha Forsa Armada bainhira deklarada estada de situu.
2. N^o 2 Artigu anterior nian sei aplika ba sidadaun hirak ne'ebé hala'o servisu efektivu tanba hetan mobilizasaun militar.

KAPÍTULU IV

Dispozisaun Komplementár

Artigu 28

Obrigasaun Jerál Sidadaun nian

Bainhira sira sei sujeitu ba obligasaun militar sira ne'ebé defini iha lei ida ne'e, sidadaun sira ho tinan entre 18 no 30 iha dever hirak tuir mai:

- a) Fó hatene ba entidade militar ne'ebé sira depende ba, kona-ba mudansa ruma kona-ba sira nia hela fatin;
- b) Fó hatene ba entidade militar ne'ebé refere iha leten bainhira hetan Abilitasaun Literária, téknika, profesionál no seluk ne'ebé hanesan ho koñesimentu ne'ebé bele mós iha interese ba Forsa Armada
- c) Apresenta an iha loron, oras no fatin ne'ebé autoridade militar kompetente determina tuir lei

Artigu 29

Direitu no Dever seluk

1. Sidadaun ida labele hetan fali prejuizu bainhira simu kolokasaun, ba nia benefisiu sosial ka servisu tanba nia kumpre ho nia obligasaun militar ne'ebé estabelese iha lei ida ne'e.
2. Sidadaun hirak ne'ebé hala'o servisu efektivu, sei hetan rekoñesimentu liuhusi direitu no dever seluk tuir estatutu ne'ebé iha.

Artigu 30

Kondisaun hodi hetan servisu

Sidadaun hirak ne'ebé la kumpre ho Norma hirak ne'ebé preve iha lei ida ne'e, sei laiha direitu hetan asesu ba servisu iha instituisaun Estada nian ka ho entidade públuku seluk.

Artigu 31

Izensaun emolumentu sira nian (La Selu)

Sei la selu hodi organiza prosesu militar, inklui mós pagamentu ba estabesimentu ensinu nian no ba servisu públuku.

Artigu 32

Situasaun sivil no kriminal

Rejistu sivil no kriminal tenke fornese ba entidade competente sira, informasaun ne'ebé sira husu kona-ba buat sira ne'ebé preve iha lei ida ne'e.

Artigu 33

Juramentu ba bandeira

Sidadaun hirak ne'ebé tama ba servisu militar halo juramentu ba bandeira ne'ebé liga sira bainhira hala'o servisu militar efektivu ka bainhira hafoin disponibilidade hanesan tuir mai:

“Hau _____ jura ba maromak no ba hau nia onra katak hau sei konsagra hau nia enerjia no hau nia vida hodi defende patria, Konstituisaun Repúblika no soberania nasional.”

KAPÍTULU V

Dispozisaun final no tranzitóriu nian

Artigu 34

Regulamentasaun

1. Prosedimentu hotu-hotu ne'ebé preve iha lei ida ne'e hodi halo servisu militar aplika ba rejime voluntáriu, ho adaptasaun ne'ebé nesésáriu, hodi hetan regulamentu husi Governu.
2. Governu maka iha kompeténsia atu regula lei ida ne'e

Artigu 35

Lejizlasaun Revogada

Lejizlasaun hotu-hotu ne'ebé kontra lei ida ne'e sei la vale

Artigu 36

Tama iha vigór

Lei ida ne'e tama iha vigór loron 60 hafoin públuka

Aprova iha loron 4 fulan Novembru 2008

Prezidente Parlamentu Nasionál

Fernando Lasama de Araújo
Promulga iha 11/12/08

Pública;

Prezidente da República

José Ramos Horta

UNOFFICIAL TRANSLATION